

2023年萬佛城慶祝懷少節

2023 Cherishing Youth Day at the City of Ten Thousand Buddhas

黃淞偉 文 李采真 中譯
By Soong Way Wong Chinese Translated by Janet Lee

For many years, it has been a CTTB tradition to hold Honoring Elders Day and Cherishing Youth Day celebrations annually. However, due to the unforeseen intrusion of covid a few years back, the practice of celebrating both celebrations was discontinued. This school year (2022-2023) we celebrated Honoring Elders day and Cherishing Youth Day; many came. As many as five hundred 3-6 graders came to our Cherishing Youth Day event. The Boys School organized it and our theme was trustworthiness.

The last Cherishing Youth Day event (with massive audiences) occurred five years ago. This year's event was a first for many of us—we lacked experience. If it weren't for the help from our ever-supportive teachers and parents, we wouldn't have been able to pull this off. I also thank the monks and nuns in CTTB for allowing us to use the Big Dining Hall and the Confucius Hall for this event. I thank all the performers, teachers, and parents who helped prepare the Big Dining Hall for the event and helped in the cleanup later.

Everything worked well. The Boys School performed the Lion Dance, Chinese Orchestra, Dragon Dance, and 24-season drumming; the Girls School performed the Chinese Orchestra, band, Chinese Dance, and a joint choir with DRBU. We performed a play on trustworthiness, featuring Monkey King in *Journey to the West*. The play that was acted out described Monkey King's arduous journey in regaining people's trust in him after losing it. Through this short play on trustworthiness, we hope to instill into our audiences the importance of being trustworthy, and the difficulty in regaining it after losing it. I believe this quote is an accurate representation of trust and a good way to end: "Trust is like an eraser, it gets smaller after every mistake." ❀

多年來，萬佛聖城的傳統是每年舉辦敬老節和懷少節慶祝活動。這幾年新冠疫情攪局，兩項盛會因而停擺。這個學年度（2022-2023），我們歡慶敬老節和懷少節，吸引許多與會嘉賓。這個盛會有多達500位3年級到6年級的學生參與懷少節活動。今年的懷少節主題為——信任，是由男校學生負責策畫。

距離上回吸引大批人潮慶祝懷少節已相隔5年，今年的活動對我們許多人來說都是頭一遭——我們缺乏經驗。如果沒有一直支持我們的父母和師長們幫忙籌備，活動將無法圓滿完成。我也感謝聖城的法師們開放大齋堂和道源堂供慶祝活動使用。感謝所有幫助籌備大齋堂的表演者、老師和家長，以及會後協助清理的人員。

活動圓滿順利。男校帶來舞獅、國樂合奏、舞龍、二十四節氣鼓的表演；女校則是擔綱國樂合奏、樂團、中國舞蹈以及女校和法大的聯合合唱團等節目。我們藉由「西遊記」中的孫悟空，呈現有關信任的戲劇。故事主要描述孫悟空在失去信任後，想要重拾被人信任的艱辛歷程。透過這個關於信任的短劇，我們希望向觀眾傳達信任的重要性，以及不被信任後重新贏得信任的困難。我相信下面這句諺語精確的詮釋信任，也是最好的總結——「信任就像一塊橡皮擦，每次的犯錯，都讓它變小。」 ❀